

ردم دو: 1071-2335 / رت م دإ: 2602-5922

المجلد: 12، العدد 04، ديسمبر 2023، الإصدار: 44

مخبر الخطاب الحجاجي
أصوله ومرجعياته وأفاقه في الجزائر
جامعة ابن خلدون - تيارت



فصل الخطاب

P-ISSN: 1071-2335 / E-ISSN: 2602 - 5922



Journal Vol 12, N°04, December 2023, Version N°44

The Laboratory of Argumentative Discourse, its Origins,
References and Perspectives in Algeria
Ibn Khaldoun University Of Tiaret

فصل الخطاب

ملف العدد

- كفاية التأويل الحجاجي في توصيف الخطاب الشعري قراءة في جمالية المناورة الديبلوماسية لإيليا أبي ماضي في "هدية العيد".
- جمهور البلاغات المعاصرة، سلطة الضوء أم تبعية الظل؟.
- شروط تلقي الخطاب القرآني ومقولات التفكيك.
- تصنيف الأصوليين للأفعال الإنجازية في الخطاب الشرعي.
- جماليات قصيدة المقاومة الحضارية في الشعر الفلسطيني، عز الدين المناصرة، أنموذجا.

الإصدار 44 ديسمبر 2023 ديسمبر 2023 Version N°44

Faslo EL-KHITAB

Argumentative Rhetoric



دورية أكاديمية محكمة تعنى بالدراسات والبحوث العلمية
النقدية واللغوية والأدبية والبلاغية
باللغتين العربية والأجنبية

Faslo EL-KHITAB

Periodic Scientific Journal Dealing with the Fields of Literary
Criticism, Linguistics and Rhetoric in Arabic and Foreign Languages

فصل الخطاب

دورية أكاديمية محكمة يصدرها مخبر الخطاب الحجاجي أصوله ومرجعياته وأفاقه في الجزائر
تصني بالدراسات والبحوث العلمية النقدية واللغوية والأدبية والبلاغية باللغتين العربية والفرنسية

المجلد الثاني عشر
العدد الرابع
الإصدار الرابع والأربعون

ديسمبر 2023

ردمك ISSN 2335-1071

E-ISSN 2602-5922

رقم الإيداع القانوني 1759 - 2012

جامعة ابن خلدون - تيارت
الجزائر

توجه المراهلات إلى إدارة المجلة

laboda.fasl@univ-tiaret.dz

ص.ب. 78 زعرورة - تيارت 14000 - الجزائر

وترسل المقالات للمجلة حصراً عبر المنصة:

<https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/81>

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قواعد النشر بالمجلة

1. تهتم المجلة بنشر كل الأبحاث التي تعالج قضايا في حقل الحجاج والنقد الأدبي والبلاغتين القديمة والجديدة وما يدور في حقل اللغويات وله علاقة بهذه المواضيع . كما يمكن أن تنشر المجلة نقدا متخصصا أو مراجعة أو ترجمة لأحدى المدونات العلمية الصادرة باللغة العربية أو اللسان الأعجمي.
2. لغة النشر عربية، فرنسية، إنجليزية، على أن يصحب البحث بملخصين مجتمعين في صفحة، أحدهما باللغة العربية والآخر إما باللغة الفرنسية أو الإنجليزية.
3. ألا يكون المقال قد سبق نشره أو قدم للنشر في أي إصدار آخر .
4. يقدم المقال المكتوب بالعربية بخط (Traditional Arabic) قياس 14 في المتن و11 في الهامش، أما المكتوب بالأجنبية بخط Times New Roman قياس 12 في المتن و10 في الهامش وكلاهما بمسافة 1 سم بين الأسطر وهوامش 4 سم (من الجهات أربع)، وألا يتجاوز البحث عشرين (20) صفحة بما في ذلك الإحالات، التي يشترط أن تكون إلكترونية، أما الجداول والترسيات والأشكال فتكون صوراً IMAGE .
5. بعد موافقة اللجنة الاستشارية المؤهلة للخبرة العلمية على الأعمال والبحوث، تعرض على محكمين اثنين من ذوي الاختصاص يتم اختيارهما بسرية مطلقة. وتحتفظ المجلة بحقوقها في أن تطلب من صاحب المقال التعديل بما يتناسب ووجهة نظرها في النشر .
6. لا تعبر البحوث المنشورة بالضرورة عن رأي المخبر، والمجلة غير مسؤولة عما ينتج عن أي بحث، والدراسات والبحوث التي ترد المجلة لا تُردّ إلى لأصحابها سواء نشرت أم لم تنشر .
7. ترتيب المقالات في المجلة يخضع للتصنيف الفني وليس لاعتبارات أخرى كمكانة الكاتب أو شهرته أو غير ذلك.

الرئيس الشرفي للمجلة

أ.د. بلقومان برزوق

مدير جامعة ابن خلدون. تيارت

مطير المجلة

أ.د. داود امجد

مدير مخبر الخطاب الحجاجي

المطير المسؤول عن النشر: أ.د. بوزيان أحمد

رئيس التحرير: أ.د. زروقي عبد القادر

لجنة التحرير:

الأستاذ الدكتور: امجد داود (جامعة ابن خلدون تيارت)

الأستاذ الدكتور: سبع بلمرسلي (جامعة ابن خلدون تيارت)

الدكتور: أحمد سالم ولد اباه (جامعة العيون - موريتانيا)

الدكتورة: نورة صبيان يخيت الجبني (جامعة جدة)

الدكتور: تركي أمجد (جامعة ابن خلدون تيارت)

Pr.TALEB ABDERRAHMANE karima(Univ -Mostaganem)

Pr. MOSTEFAOUI Ahmed (univ-tiaret)

Dr. BOUBEKEUR Abed (Univ-Tiaret)

اللجنة العلمية:

- | | |
|--|---------------------------------------|
| محمد أحمد ولد إبراهيم (جامعة انواكشوط) | خير الدين فلاح (جامعة وهران 1) |
| أحمد على إبراهيم الفلاحي (جامعة الفلوجة. العراق) | بوعرارة محمد (جامعة تيسمسيلت) |
| بن فريجة جيلالي (جامعة تيسمسيلت) | السراقبي وليد (جامعة حماة، سوريا) |
| الرقيبات محمد (جامعة جرش. الأردن) | بوقرة نعمان (جامعة أم القرى) |
| براهمي فطيمة (جامعة سيدي بلعباس) | غري بكاي (جامعة تيسمسيلت) |
| العبد الله مراد حميد عبد الله (جامعة البصرة) | معزيز بوبكر (جامعة تيارت) |
| تركي امجد (جامعة تيارت) | مختار أواه (جامعة العيون - موريتانيا) |
| بن سحنون عابد (جامعة تيارت) | شناوي على (جامعة تيارت) |
| بن صحراوي بن يحيى (جامعة تيارت) | سبع بلمرسلي (جامعة تيارت) |
| قوتال فضيلة (جامعة تيارت) | عدة قادة (جامعة تيارت) |
| أحمد سالم ولد اباه (جامعة العيون - موريتانيا) | |
| معا أحمدو المصطفى (جامعة العلوم الإسلامية بلعيون) | |
| الشيخ سعدبوه الشيخ سيد أحمد (جامعة العيون - موريتانيا) | |
| ZIOUANI Fatima (Univ - Laghouat) | Bouzid mekkia (Univ - Oran2) |
| Zouaoui Choucha (Univ - Oran2) | BOUBEKEUR Abed (Univ - Tiaret) |
| Nehal yamina (Univ - Oran2) | Lahmer Rabéa (Univ - Tiaret) |
| brahim khaled(Univ - Tiaret) | BENSMICHA Nadia(Univ - Tiaret) |
| Issad Djamal(Univ - Tiaret) | Seferti Bakhta (Univ - Tiaret) |
| NASRI kheira(Univ - Tiaret) | SOUDANI MOHAMED(Univ - Tiaret) |
| TALEB ABDERRAHMANE karima(Univ -Mostaganem) | |

الهيئة العلمية الاستشارية

- أ.د. طيب بن جامعة . جامعة تيارت . الجزائر
أ.د. بشير بويجرة محمد . جامعة وهران . الجزائر
أ.د. بوهادي عابد . جامعة تيارت . الجزائر
أ.د. عبد السلام محمد الشاذلي جامعة بنها . مصر
أ.د. فيدوح عبد القادر . جامعة قطر سابقا
أ.د. عباس محمد . جامعة تلمسان . الجزائر
أ.د. مرتاض عبد الجليل . جامعة تلمسان . الجزائر
أ.د. حسن البنداري جامعة عين شمس . مصر
أ.د. أحمد علي إبراهيم الفلاحي . جامعة الفلوجة . العراق
أ.د. سطمبول الناصر . جامعة وهران . الجزائر
أ.د. إبراهيم عبد النور . جامعة بشار . الجزائر
أ.د. دراوش مصطفى . جامعة تيزي وزو . الجزائر
أ.د. بوعرارة محمد . جامعة تسمسيلت . الجزائر
أ.د. حسن نعمي . المملكة العربية السعودية

الفهرس

- 05..... كلمة العدد .
- كفاية التأويل الحجاجي في توصيف الخطاب الشعري قراءة في جمالية المناورة الدبلوماسية
- 07..... ل: إيليا أبي ماضي في "هدية العيد" (قاسمية هاشمي)
- 27..... جمهور البلاغات المعاصرة، سلطة الضوء أم تبعية الظل؟ (هناء عبد الرضا رحيم الربيعي)
- 49..... شروط تلقي الخطاب القرآني ومقولات التفكيك (عائشة بومهران)
- 71..... تصنيف الأصوليين للأفعال الإنجازية في الخطاب الشرعي (محمود طلحة)
- جماليات قصيدة المقاومة الحضارية في الشعر الفلسطيني - عز الدين المناصرة أنموذجا
- 89..... (فاطمة الزهراء زهدور، محمد مرتاض)
- 105..... الثورة مغياراً حَدْثِيّاً عِنْدَ التُّقَادِ الْعَرَبِ (حسين عبد اللطيف عبد الله)
- الكتابة والكلام الاتجاه الجاذب نحو المركز والاتجاه الطارد منه
- 133..... (كاشر عبد الصمد، شيتير رحيمة)
- التشابهات الأجناسية بين النصوص المحكية التراثية والسرد الروائي - دراسة تطبيقية مقارنة
- 149..... (عماري فاطمة)
- تمظهرات الوصف في المجموعة القصصية "في يوم الجب" لمحمد بشير بويجرة
- 165..... (حلفاوي محمد، زحاف حبيب)
- 181..... دور السكريبتات في الحكى وإعادة تصور التجربة اليومية (نعيم بن أحمد)
- واقع الترجمة في الخطاب النقدي العربي المعاصر بين التعددية المصطلحية
- 191..... واضطراب المفاهيم (وافية بولفعة)
- 207..... الأمثال الشعبية ومقاصدها التربوية دراسة في ضوء المقاربة التداولية (أحلام بن عمرة)
- 221..... الوصل النَّحْوِيُّ بَيْنَ لَوَازِمِ التَّرْكِيبِ وَمُقْتَضِيَاتِ الدَّلَالَةِ (عماد علوان حسين)
- انسجام مخارج الأصوات وصفاتها مع المعاني دراسة تطبيقية في الإشارات الإلهية
- 249..... لأبي حيان التوحيدي (حمزة السعيد)
- 267..... المشكلات اللغوية لدى فئة متلازمة داون من منظور اللسانيات النفسية (وهيبة وهيب)
- La description systémique des approches praxéologiques de la
compréhension orale (Imene Belghitar).....277
- La dérivation nominale affixale en français et dans le parler Annabi:
étude contrastive (Nardjes Belhani).....287
- Zum Status vom fachbezogenen Fremdsprachenunterricht in den algerischen
DaF- Abteilungen The satus of German for specific purposes Course
in the Algerian DaF departments (brahim khaled).....299

– Zur Vermittlung des Hörverstehens im DaF-Unterricht (Chaabani Mohamed).....	309
– Estudio analítico de algunos errores en la traducción del texto literario (Zouaoui Choucha).....	323
– La adaptación cinematográfica de la novela El túnel' de Ernesto Sábato (Aoudia Noura, Zerrouki Saliha).....	331
– La inserción de lo vernáculo en la crónica de "Tranche de vie": de una tradición oral a una actitud discursiva en la prensa escrita(HAMMAL Kaddour).....	347
– Lo inverosímil y lo fantástico en el teatro de Enrique Jardiel Poncela: Eloísa está debajo de un almendro (caso de estudio)(MAHDI Fatima Zohra).....	365

كلمة العدد

بِسْمِ اللَّهِ الرَّؤُوفِ الرَّحِيمِ

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا ونبينا محمد وعلى آله وصحابه والتابعين. وبعد: فهذا هو العدد الرابع من المجلد الثاني عشر من مجلة فصل الخطاب في إصدارها الرابع والأربعين، وقد تنوعت بحوثه ودراساته العلمية بين نقدية وبلاغية وأدبية ولغوية. بلغات عربية وأخرى أجنبية، وهو خط ثابت وراسخ تسير عليه مجلتنا، لتحافظ به على ميدان دراساتها الذي أُلّفه الباحثون والدارسون، كما قد تميز هذا العدد بملفه الذي نبرز أهم مقالاته، وهي:

"كفاية التأويل الحجاجي في توصيف الخطاب الشعري قراءة في جمالية المناورة الديبلوماسية لـ: إيليا أبي ماضي في "هدية العيد" وفيه حاول الباحث فحص أساليب الإقناع الموظفة من طرف الشاعر وإثبات مدى كفاية التأويل الحجاجي في مساءلة النص والردّ على من يدّعي بأن الشعر والحجاج متعارضان. كما تأتي هذه المحاولة في سياق مقارنة نص شعري يمنح القراءة بعداً معرفياً وجمالياً، يجعلها أقرب إلى آليات إنتاج المعنى وفق رؤى الخبرة التأويلية، والوقوف على بعض دلالاته إثراءً لقيمة النص.

أما موضوع: جمهور البلاغات المعاصرة، سلطة الضوء أم تبعية الظل؟ ففيه يتناول الباحث درجة تحقق السلطة المطلقة للبلاغة التراثية مقابل البلاغات الوافدة في المشاريع المعرفية التي تأسست على موقف نقدي من المنجز البلاغي التراثي العربي وذلك في جزئية الجمهور المتلقي. كما يطرح البحث الإشكالات التي تعترض جمهور البلاغات المعاصرة قياساً إلى بلاغة التراث العربي، لأجل قياس مدى تأثر المشاريع المعرفية البلاغية المعاصرة بخطاب السلطة عبر مفهوم المتكلم الذي يفرض وجوده دائماً على المخاطبين، في مقابل نموّ دور جمهور المتلقين وازدياده.

ليأتي موضوع: "شروط تلقي الخطاب القرآني ومقولات التفكيك" ويقف على إشكالية توظيف المناهج أو المقاربات النقدية في قراءة النص القرآني، ومدى إمكانية مقارنته وفق مقاربات نقدية معاصرة لا تعترف بأية حقيقة مهما كانت، والنص القرآني دوماً - بصفته نصاً إلهياً/ متفرداً - تحكمه ضوابط وشروط لا يمكن للمتعامل معه أن يغفلها، وفي ضوء هذه الخصوصية التي ميزت نص الوحي، والشروط والضوابط التي تحكمه، يأتي هذا البحث للإجابة عن مدى إمكانية انفتاح الخطاب القرآني أمام استراتيجية التفكيك ومقولاتها. ليتساءل عن مدى امتلاك هذه الأخيرة شرعية الاقتراب من هذا النص ومقارنته؟.

أما مقال: تصنيف الأصوليين للأفعال الإنجازية في الخطاب الشرعي فيحاول الباحث أن يطرح فيه الأساس اللغوي الذي اعتمده علماء أصول الفقه في تصنيف الأفعال الإنجازية في الخطاب الشرعي، انطلاقاً من اعتمادهم على ثنائية الخبر والإنشاء، وبحثهم في المعايير التي على أساسها قدّموا تصنيفهم، كما يهدف المقال إلى إعادة قراءة التراث اللغوي الذي قدّمه الأصوليون في ضوء ما تتيحه نظرية الأفعال الكلامية في اللسانيات التداولية المعاصرة وفق منهج المقاربة.

ليأتي مقال: جماليات قصيدة المقاومة الحضارية في الشعر الفلسطيني - عز الدين المناصرة أنموذجاً حيث يرى صاحبا أن كل قارئ لشعر المناصرة، يلمس تلك الوشائج العميقة التي يقيمها

الشاعر مع تاريخ بلده الكنعاني فلسطين، ومع الأساطير القديمة التي تجعل من متنه الشعري تجربة باذخة ارتشفت من عديد المنابع والمشارب الشعرية والمعرفية؛ هذا المسار الزاخر الذي تداخلت في صقله جوانب متعددة؛ أولها رؤية شعرية فنية رسم معالمها بتقنيات حديثة تركز على الجمال والفن، وثانيها رؤية أكاديمية نقدية مكنته من فرض تجربته الأدبية على مستويات ثلاث: المناصرة مقاوماً، وشاعراً، وأكاديمياً ناقداً. وتعدّ فكرة تبني المقاومة الحضارية مشروعاً رائداً انتهجه المناصرة في كتاباته الإبداعية للتعريف بالقضية الفلسطينية. وانتقاؤنا لهذا البحث، خطوة لتحديد خصائص قصيدة المقاومة جمالياً وفنياً.

وتتوالى المقالات بمختلف موضوعاتها والتي جاءت باللسان العربي إضافة إلى ما تضمنه العدد من بحوث ودراسات بلغات أجنبية سيجد فيها كل قارئ ما ينشده من مادة علمية متنوعة ومتعددة المجالات في ميدان اللغة والأدب.

وفي الأخير نسأل الله التوفيق والسداد لما فيه الخير.

والله من وراء القصد.

مدير المخبر

الأستاذ الدكتور: داود المحمد

الدراسات باللغة الأجنبية

Foreign Languages Studies

Synopsis

La description systématique des approches praxéologiques de la compréhension orale Imene Belghitar	277
La dérivation nominale affixale en français et dans le parler Annabi: étude contrastive Nardjes Belhani	287
Zum Status vom fachbezogenen Fremdsprachenunterricht in den algerischen DaF- Abteilungen The status of German for specific purposes Course in the Algerian DaF departments brahim khaled	299
Zur Vermittlung des Hörverstehens im DaF-Unterricht Chaabani Mohamed	309
Estudio analítico de algunos errores en la traducción del texto literario Zouaoui Choucha	323
La adaptación cinematográfica de la novela El túnel' de Ernesto Sábato Aoudia Noura, Zerrouki Saliha	331
La inserción de lo vernáculo en la crónica de "Tranche de vie": de una tradición oral a una actitud discursiva en la prensa escrita HAMMAL Kaddour	347
Lo inverosímil y lo fantástico en el teatro de Enrique Jardiel Poncela: Eloísa está debajo de un almendro (caso de estudio) MAHDI Fatima Zohra	365

HONORARY PRESIDENT
Rector Ibn Khaldoun University / Tiaret

Pr. BELGOUMEN *Berezzoug*

DIRECTOR LABORATORY OF THE ARGUMENTATIVE DISCOURSE

Pr. DAOUED *M'hamed*

RESPONSIBLE DIRECTOR

Pr. BOUZIANE *Ahmed*

CHIEF EDITOR

Pr. ZERROUKI *Abdelkader*

EDITORIAL COMMITTEES

Pr. TALEB ABDERRAHMANE *karima (Univ -Mostaganem)*

Pr. MOSTEFAOUI *Ahmed (univ-tiaret)*

Dr. BOUBEKEUR *Abed (Univ-Tiaret)*

SCIENTIFIC COMMITTEES

ZIOUANI <i>Fatima (Univ - Laghouat)</i>	Bouzid <i>mekkia (Univ - Oranz)</i>
Zouaoui <i>Choucha (Univ – Oranz)</i>	BOUBEKEUR <i>Abed (Univ - Tiaret)</i>
Nehal <i>yamina (Univ –Oranz)</i>	Lahmer <i>Rabéa (Univ - Tiaret)</i>
brahim <i>khaled (Univ - Tiaret)</i>	BENSMICHA <i>Nadia (Univ - Tiaret)</i>
Issad <i>Djamal (Univ - Tiaret)</i>	Seferti <i>Bakhta (Univ - Tiaret)</i>
NASRI <i>kheira (Univ - Tiaret)</i>	SOUDANI <i>MOHAMED (Univ - Tiaret)</i>
TALEB <i>ABDERRAHMANE karima (Univ -Mostaganem)</i>	

*Periodic Scientific Journal Issued by the Laboratory of the
Argumentative Discourse Studies as regards its Origins, References,
and Perspectives in Algeria*

Faslo el-khitab

*Deals with Scientific, Critical, Linguistic, Literary and Rhetorical
Studies both in Arabic and Foreign Languages*

ISSN 2335-1071

E-ISSN 2602-5922

Legal Deposit N°: 2012 - 1759

*Volume 12
Journal n° 04
Version n° 44*

**Décembre
2023**

*Ibn Khaldoun University Of Tiaret
Algeria*

Correspondence should be directed to the laboratory or magazine department

laboda.fasl@univ-tiaret.dz

P.B. 78 Zaroua - Tiaret 14000 – Algeria

Or via:

<https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/81>

ردم دو: 1071-2335 / رت م دإ: 2602-5922

المجلد: 12، العدد 04، ديسمبر 2023، الإصدار: 44

مخبر الخطاب الحجاجي
أصوله ومرجعياته وأفاقه في الجزائر
جامعة ابن خلدون - تيارت



فصل الخطاب

P-ISSN: 1071-2335 / E-ISSN: 2602 - 5922



Journal Vol 12, N°04, December 2023, Version N°44

The Laboratory of Argumentative Discourse, its Origins,
References and Perspectives in Algeria
Ibn Khaldoun University Of Tiaret

فصل الخطاب

ملف العدد

- كفاية التأويل الحجاجي في توصيف الخطاب الشعري قراءة في جمالية المناورة الديبلوماسية لإيليا أبي ماضي في "هدية العيد".
- جمهور البلاغات المعاصرة، سلطة الضوء أم تبعية الظل؟.
- شروط تلقي الخطاب القرآني ومقولات التفكيك.
- تصنيف الأصوليين للأفعال الإنجازية في الخطاب الشرعي.
- جماليات قصيدة المقاومة الحضارية في الشعر الفلسطيني، عز الدين المناصرة، أنموذجا.

الإصدار 44 ديسمبر 2023 Version N°44

Faslo EL-KHITAB

Argumentative Rhetoric



دورية أكاديمية محكمة تعنى بالدراسات والبحوث العلمية
النقدية واللغوية والأدبية والبلاغية
باللغتين العربية والأجنبية

Faslo EL-KHITAB

Periodic Scientific Journal Dealing with the Fields of Literary
Criticism, Linguistics and Rhetoric in Arabic and Foreign Languages